

LAURA DA PRATO

DATI PERSONALI

- Stato civile: nubile
- Nazionalità: Italiana
- Data di nascita: 14.03.66
- Indirizzo abitazione: Via Sarzanese, 1104 – Nave - Lucca – Italy.
- Indirizzo ufficio: Password Traduzioni, Via Sarzanese 25 - Nave, (LU)

ISTRUZIONE

- 1986 Diploma Maturità Scientifica Liceo E. Mayorana- Capannori - Lucca
- 02/11/1989 Diploma di **Traduttrice Interprete** per la lingua Inglese - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Firenze.
- 02/11/1990 Diploma di **Traduttrice Interprete** per la lingua Tedesca - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Firenze
- 15/11/1995 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere con Ind. *STORIA dell'ARTE*** – IULM MILANO – Tesi di Laurea: Traduzione del volume “**Pompeo Batoni – Complete Catalogue**”, di **Antony M. Clark**

APROFONDIMENTI LINGUISTICI

- 1985 **Cambridge** -EF Course certificate for the English Language
- 1988 Attestato della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Corso di Studi Tedeschi a **Monaco** – 01/09/1988
- 1989 **Londra**: 1 anno: per approfondimenti lingua Inglese, esperienza lavorativa di 8 mesi c/o **Partidges (Sloane Square, London)**
- Certificate of The Central School of English, **London** – Upper Intermediate - 22/10/89
- 1990 Attestato della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Corso di Studi Tedeschi a **Monaco** – 01/09/1988
- Certificati e aggiornamenti informatici in Italia e all'estero – **Belgio** – *Image Computing Belgium s.a.*
- 1991 Stage di n 6 mesi come Traduttrice di ITALIANO alla **CEE (Comitato Economico e Sociale)** (vedi sotto)
- 1992-94 Approfondimenti e Studi di marketing del turismo e del territorio – *Provincia di Lucca*
- Studi di comunicazione, gestione delle risorse umane e analisi transazionale (*FUTUS Corporation Future System – Verona*)

VIA SARZANESE, 1104 – 55056 – NAVE - LUCCA

PHONE: 0039-0583-436047 - (9AM-7PM)

MOBILE PHONE. ++39-335-1362418

E-MAIL: LAURA@PASSWORDSRL.IT - LAURADAPRATO@GMAIL.COM

ESPERIENZE LAVORATIVE

1989/90	<i>Bruxelles, Comunità Europea – Economic and Social Committee – Direzione Generale del “Grefte” -</i>
	Traduttrice e Interprete (free-lancer)
1991 – 1994	Docenza: Inglese e Tedesco – vari Istituti pubblici e privati
	Docenza: Comunicazione e Marketing - (Istituti Scolastici Esedra)
1994 -oggi	Docenza: Marketing del Turismo e del territorio (Istituto Alberghiero e Istituti Esedra)
	Docenza: Mediazione Linguistica c/o SSML di Pisa
	Amministratore Unico e titolare della Agenzia Password srl di Lucca, Traduzioni e Servizi di Organizzazione Congressi ed Eventi (associata Federcentri/EUATC)
	Organizzazione Congressi ed Eventi per Enti e Istituzioni pubbliche e private
2019 - 2020	Docenza cattedra Lingua Inglese ISI Pertini LUCCA

INCARICHI E RICONOSCIMENTI

1994	Consigliere del Gruppo Giovani Imprenditori Confcommercio – LUCCA
1998	Presidente Gruppo Giovani Imprenditori Confcommercio – LUCCA
2001	Consigliere Nazionale del GGI Confcommercio
2004	Consigliere Nazionale del Consiglio Nazionale di Federcentri
2005	Consigliere COFIDI – Confcommercio – Lucca – rieletta nel 2008
2007	Membro del Comitato Tecnico Scientifico per l'organizzazione e realizzazione del MUSEO DELLA CITTA' di LUCCA (Assessore alla cultura e Pubbl. Istr. D. Buonriposi – LU)
2008	Membro di Giunta di Confcommercio LUCCA con Delega ai Servizi innovativi e Imprenditoria Femile

SPECIALIZZAZIONI – SETTORI:

Traduzione:	Engineering, Machinery, Manufacturing, Electronics, Law, Insurance, Patents, Etc. –
	Traduttore giurato iscritto all'Albo dei traduttori c/o CCIAA di Lucca e Tribunale di Lucca

Organizzazione: Numerosi eventi e congressi organizzati a Lucca e Toscana, (documentazione disponibile su richiesta). Fiere internazionali, Exhibitions in Italia e all'Estero

Progettazione e organizzazione Master in Traduzione Tecnica e per l'Informatica c/o SSML di Pisa

Docenze: Inglese e Tedesco – vari Istituti pubblici e privati

Comunicazione e Marketing: (Istituti Scolastici Esedra - LU)

Organizzazione e Servizi congressuali (Istituto Alberghiero Barga – LU)

Marketing del Turismo e del territorio (Istituto Alberghiero e Istituti Esedra)

Mediazione linguistica Scritta ING – ITA c/o SSML di Pisa AA 2004/2005 e 2005/2006

Traduzione scritta in area tecnica ed informatica per Master in Traduzione c/o SSML di Pisa

CONOSCENZE LINGUISTICHE

INGLESE, TEDESCO, FRANCESE

CONOSCENZE SOFTWARE

Office XP Professional, Pagemaker 6.5+7.0, FrameMaker 7.0, Works 4.0, Internet explorer, Microsoft Outlook, Acrobat, Winzip 8.0, ftp. TRADOS, Wordfast ecc

PHONE: 0039-0583-436047 - (9AM-7PM)

MOBILE PHONE. ++39-335-1362418

E-MAIL: LAURA@PASSWORDSRL.IT - LAURADAPRATO@GMAIL.COM